

## 客家語情境對話練習——校園篇（南四縣腔）

### ti id` ko xiong` jia mun 第一課 相借問

hog sang` e` : xin` sang` an` zo` !  
學 生 仔 : 先 生 懈 早 !

xin` sang` : an` zo` ! siid bau` e` mo` ?  
先 生 : 懈 早 ! 食 飽 吒 無 ?

hog sang` e` : siid bau` e` .  
學 生 仔 : 食 飽 吒 .

xin` sang` : ng` oi hi nai` e` ?  
先 生 : 你 愛 去 哪 仔 ?

hog sang` e` : ngai` oi hi gau` kiu` e` .  
學 生 仔 : 僥 愛 去 搞 球 仔 .

xin` sang` : oi se ngi o` !  
先 生 : 愛 細 義 哟 !

hog sang` e` : ho` , do` qia xin` sang` !  
學 生 仔 : 好 , 多 謝 先 生 !

#### 國語翻譯

##### 第一課 打招呼

學生：老師早！

先生：早！吃過飯了嗎？

學生仔：我吃飽了。

先生：你要去哪裡？

學生仔：我要去玩球。

先生：要注意安全哦！

學生仔：好，謝謝您！

## 重要語詞

1. 相借問：音 xiong` jia mun；與人打招呼。
2. 懂早：音 an` zo`；早安。
3. 食飽咁無：音 siid bau` e` mo`；吃過飯了嗎。
4. 僅：音 ngai`；我。
5. 哪仔：音 nai` e`；哪裡。
6. 多謝：音 do` qia；謝謝。

## 句子練習

### 1. 懂 ~

例句：

(1)

an` zo` !  
懂 早 !  
早安 !

(2)

an` se ngi !  
懂 細 義 !  
這麼客氣 !

(3)

an` fai` se !  
懂 壞 勢 !  
真不好意思 !

### 2. ~ 愛 ~

例句：

(1)

ng` oi hi nai` e` ?  
你 愛 去 哪 仔 ?  
你要去哪裡 ?

(2)

ng` oi siid ma` ge ?  
你 愛 食 廉 个 ?  
你要吃什麼 ?

(3)

ng` oi mun ma` ge ?  
你 愛 問 麼 个 ?  
你要問什麼 ?

3. ~ 吒 無 ?

例句 :

(1)

siid bau` e` mo` ?  
食 飽 吒 無 ?  
吃過飯了嗎 ?

(2)

ng` iu` hi go e` mo` ?  
你 有 去 過 吒 無 ?  
你有去過了嗎 ?

(3)

ng` oi liau e` mo` ?  
你 愛 奈 吒 無 ?  
你要休息了嗎 ?

### 延伸學習

ge` e`  
該 仔

ia` e`  
這 仔

ped vi  
別 位

hag` hi  
客 氣

ma` ge  
麼 个

fai` se  
敗 勢

zu  
畫

am  
暗

## 客家語情境對話練習——校園篇（南四縣腔）

### ti ngi ko seu giae qid` ga` 第 二 課 紹 介 自 家

xin` sang` : ngai` den` loi` seu giae qid` ga` 。  
先 生 : 僊 等 來 紹 介 自 家 。

a` min` : ngai` on` do vong` seu` min` , gin` ngian` qid` se 。  
阿 明 : 僊 安 到 王 小 明 , 今 年 七 歲 。

xin` sang` : ngia` lug` ka` iu` an` do` ma` ngin` ?  
先 生 : 若 屋 下 有 懈 多 麼 人 ?

a` min` : ngai` lug` ka` iu` a` ba` , a` me` , a` ze  
阿 明 : 僊 屋 下 有 阿 爸 , 阿 姆 , 阿 姊  
tung` ngai` 。  
同 僊 。

xin` sang` : ng` pin` song` sii` hau zo ma` ge ?  
先 生 : 你 平 常 時 好 做 麼 个 ?

a` min` : ngai` hau ki` cii hang` ca` , gau` kiu` e` 。  
阿 明 : 僊 好 騎 自 行 車 , 搞 球 仔 。

xin` sang` : a` min` e` gong` a qin ho` !  
先 生 : 阿 明 仔 講 啊 盡 好 !

#### 國語翻譯

#### 第二課 自我介紹

老師：我們來自我介紹。

小明：我叫王小明，今年七歲。

老師：你家裡有哪些人？

小明：我家裡有爸爸、媽媽、姊姊和我。

老師：你平時喜歡做什麼？

小明：我喜歡騎腳踏車、玩球。

老師：阿明說得很好！

## 重要語詞

1. 紹介自家：音 seu giae qid` ga`；自我介紹。
2. 麼人：音 ma` ngin`；誰、什麼人。
3. 阿爸：音 a` ba`；爸爸。
4. 阿姆：音 a` me`；媽媽。
5. 阿姊：音 a` ze；姊姊。
6. 同：音 tung`；和。
7. 麼个：音 ma` ge；什麼。

## 句子練習

1. ~ 安到 ~

例句：

(1)

ngai` on` do vong` seu` min` 。  
𠵼 安 到 王 小 明 。  
我叫王小明。

(2)

ng` on` do ma` ge miang` ?  
你 安 到 麼 个 名 ?  
你叫什麼名字？

(3)

ngai` on` do ciin` tai fa` 。  
𠵼 安 到 陳 大 華 。  
我叫陳大華。

2. ~ 有 ~

例句：

(1)

ngia` lug` ka` iu` an` do` ma` ngin` ?  
若 屋 下 有 懈 多 麼 人 ?  
你家裡有哪些人？

(2)

su` bau` di` boi iu` goi do` ko bun` 。  
書 包 裡 背 有 蓋 多 課 本 。  
書包裡有很多課本。

(3)

tu` su` gon` iu` goi do` su` 。  
圖 書 館 有 蓋 多 書 。  
圖書館有很多書。

延伸學習

a` gung`  
阿 公

lo` tai`  
老 弟

ngoi a` gung`  
外 阿 公

a` po`  
阿 婆

lo` moi  
老 妹

ngoi a` po`  
外 阿 婆

id` ngi sam` xi ng` liug` qid` bad` giu` siib  
一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

## 客家語情境對話練習——校園篇（南四縣腔）

### ti sam' ko song ko 第 三 課 上 課

ban' zong` : qiang` ki` hi` loi` !  
班 長 : 請 企 起 來 !

hog sang` e` : xin` sang` ho` .  
學 生 仔 : 先 生 好 .

xin` sang` : gog` vi tung` hog ho` !  
先 生 : 各 位 同 學 好 !  
qiang` tai ga` tung` ko bun` da` koi` loi` !  
請 大 家 同 課 本 打 開 來 !  
ia` jied` ko qiang` ng` den` fun` zu` to` lun .  
這 節 課 請 你 等 分 組 討 論 .

hog sang` e` : xin` sang` , ngai` den` to` lun ho` e` .  
學 生 仔 : 先 生 , 僥 等 討 論 好 吧 .  
zo ded` xien` gong` mo` ?  
做 得 先 講 無 ?

xin` sang` : ho` a` ! sa ha` loi` lin` do` ma` ngen` ?  
先 生 : 好 啊 ! 繢 下 來 輪 著 廉 人 ?

#### 國語翻譯

#### 第三課 上課

班長：請起立！

學生：老師好！

老師：各位同學好！

請大家把課本打開來！

這節課請你們分組討論。

學生：老師，我們討論好了。

可以先說嗎？

老師：好啊！接下來輪到誰？

## 重要語詞

1. 上課：音 song ko；上課。
2. 企起來：音 ki` hi` loi`；站起來、起立。
3. 分組討論：音 fun` zu` to` lun；分組討論。
4. 做得：音 zo ded`；可以。
5. 繼下來：音 sa ha` loi`；接下來。
6. 輪：音 lin`；依次更替轉換。

## 句子練習

1. ~ 同 ~

例句：

(1)

qiang` tai ga` tung` ko bun` da` koi` loi` !  
請 大 家 同 課 本 打 開 來 ！  
請大家把課本打開！

(2)

i` tung` su` bau` kuan hi` loi` 。  
佢 同 書 包 攏 起 來 。  
他把書包提起來。

(3)

ng` tung` sam` zog` ho` loi` 。  
你 同 衫 著 好 來 。  
你把衣服穿好。

2. ~ 無 ?

例句：

(1)

zo ded` xien` gong` mo` ?  
做 得 先 講 無 ?  
可以先說嗎？

(2)

iu` ngin` te` lug` ka` mo` ?  
有 人 在 屋 下 無 ?  
有人在嗎？

(3)

ngˇ iuˊ siid bauˊ moˇ ?  
你 有 食 飽 無 ?  
你有吃飽嗎？

延伸學習

coˊ	haˊ	loiˊ	zo	mˇ	dedˋ	tangˊ	eˋ	siidˋ
坐	下	來	做	毋	得	聽	得	識
danˊ	ngianˊ		hiauˊ	dedˋ		iab		
單	元		曉	得		頁		

## 客家語情境對話練習——校園篇（南四縣腔）

ti xi ko ha ko e'  
第 四 課 下 課 吧

xin' sang' : ha ko e' !  
 先 生 : 下 課 吧 !

tai ga' zo ded' cud' hi liau .  
 大 家 做 得 出 去 療

a' min` : ngai` oi hi ted` kiu` e` .  
 阿 明 : 僊 愛 去 踢 球 仔 .

a' in' : ngai̍ oi hi diau gong̍ gong .  
 阿英 : 僑愛去吊晃檳 .

a' fa' : ngai' oi hi jia su' .  
 阿 華 : 偃 爱 去 借 書 ..

xin' sang' : song ko qien' oi gi ded' hi pien so' o' !  
先 生 : 上 課 前 愛 記 得 去 便 所 哟 !

a' in' : xin' sang' , van' oi gi ded' ngib pag tong' ca' ,  
 阿英 : 先生 , 還愛記得入白湯茶 ,  
 cog mo' ?  
 著無 ?

xin' sang' : cog ~ van' voi io'  
先 生 : 著 ~ 還 會 嘴 !

國語翻譯

## 第四課 下課了

老師：下課了！

大家可以出去玩。

小明：我要去踢球。

小英：我要去盪鞦韆。

小華：我要去借書。

老師：上課前要記得去上廁所哦！  
小英：老師，還要記得裝水，對嗎？  
老師：對～很棒哦！

### 重要語詞

1. 下課：音 ha ko；下課。
2. 嘉：音 liau；休息、玩耍。
3. 踢球仔：ted` kiu` e`；踢球。
4. 吊晃檳：音 diau gong` gong；盪鞦韆。
5. 白湯茶：音 pag tong` ca`；白開水。
6. 著無：音 cog mo`；對嗎。
7. 還會：音 van` voi；很棒。

### 句子練習

1. ~ 做得 ~

例句：

(1)

tai ga` zo ded` cud` hi liau 。  
大 家 做 得 出 去 嘉 。  
大家可以出去玩。

(2)

ngai` zo ded` hi pien so` mo` ?  
𠂌 做 得 去 便 所 無 ？  
我可以去上廁所嗎？

(3)

ian` bid` zo ded` xia` sii 。  
鉛 筆 做 得 寫 字 。  
鉛筆可以寫字。

2. ~ 著無 ~

例句：

(1)

van` oi gi ded` ngib pag tong` ca` , cog mo` ?  
還 愛 記 得 入 白 湯 茶 ， 著 無 ？  
還要記得裝水，對嗎？

(2)

ia` kiu` e` he ngia` ge , cog mo` ?  
這 球 仔 緣 若 个 ， 著 無 ？  
這球是你的，對嗎？

(3)

tien` gong` ngid` m` sii` song ko , cog mo` ?  
天 光 日 毋 使 上 課 ， 著 無 ？  
明天不用上課，對嗎？

### 延伸學習

da` kid log e`	tiau gag` e`	tiau sog` e`
打 極 樂 仔	跳 格 仔	跳 索 仔
biang ngin` qim`	ted` jien e`	cau` cong`
屏 人 尋	踢 毽 仔	操 場
lam` kiu`		
籃 球		

## 客家語情境對話練習——校園篇（南四縣腔）

### ti ng` ko hi pien so` 第五課 去 便 所

hog sang` e` A : xin` sang` , ngai` ngiau goi cud` , zo  
學 生 仔 A : 先 生 , 僕 尿 蓋 出 , 做  
ded` hi pien so` mo` ?  
得 去 便 所 無 ?

xin` sang` : zo ded` 。  
先 生 : 做 得 。  
a` min` , ng` pi` i` kiung ha hi 。  
阿 明 , 你 陪 佢 共 下 去 。

hog sang` e` B : ho` a` , ngai` den` kiung ha hi 。  
學 生 仔 B : 好 啊 , 僕 等 共 下 去 。

xin` sang` : ha ko ge sii` jied` oi gi ded` xien` hi pien  
先 生 : 下 課 个 時 節 愛 記 得 先 去 便  
so` 。  
所 。

hog sang` e` A : ngai` o` ho` e` 。  
學 生 仔 A : 僕 局 好 吒 。

hog sang` e` B : oi gi ded` xien` se` su` nang gu` gau  
學 生 仔 B : 愛 記 得 先 洗 手 正 歸 教  
siid` o` !  
室 哟 !

#### 國語翻譯

#### 第五課 上廁所

學生 A：老師，我尿很急，可以去廁所嗎？

老師：可以。

阿明，你陪他一起去。

學生 B：好啊，我們一起去。  
老師：下課的時候要記得先去上廁所。  
學生 A：我尿好了。  
學生 B：要記得先洗手再回教室哦！

### 重要語詞

1. 去便所：音 hi pien so`；上廁所。
2. 尿蓋出：音 ngiau goi cud`；尿很急。
3. 僊等：音 ngai` den`；我們。
4. 共下：音 kiung ha；一起。
5. 屑：音 o`；排泄。
6. 洗手：音 se` su`；洗手。

### 句子練習

1. ~ 先 ~ 正 ~。

例句：

(1)

oi gi ded` xien` se` su` nang gui` gau siid` o` !  
愛 記 得 先 洗 手 正 歸 教 室 哟 !  
要記得先洗手再回教室哦！

(2)

ngai` xien` se` siin` nang xia` zog` ngiab 。  
僊 先 洗 身 正 寫 作 業 。  
我先洗澡再寫作業。

(3)

i` xien` hi iun tung piang` nang hi gau siid` 。  
佢 先 去 運 動 坪 正 去 教 室 。  
他先去運動場再去教室。

2. ~ 个時節 ~。

例句：

(1)

ha ko ge sii` jied` oi gi ded` xien` hi pien so` 。  
下 課 个 時 節 愛 記 得 先 去 便 所 。  
下課的時候要記得先去廁所。

(2)

log i` ge sii` jied` m` ho` cud` hi 。  
落 雨 个 時 節 毋 好 出 去 。  
下雨的時候不要出去。

(3)

siid fan ge sii` jied` m` ho` gong` fa 。  
食 飯 个 時 節 毋 好 講 話 。  
吃飯的時候不要講話。

### 延伸學習

o` xia ba`	vi sen` zii`	cud sii fud`
廝 滉 盤	衛 生 紙	捽 尸 脳
qiang li	o` sii`	ma` tung`
淨 俐	廝 尸	馬 桶
zung` sui`		
沖 水		

## 客家語情境對話練習——校園篇（南四縣腔）

### ti liug` ko siid zu e` 第六課 食 畫 吧

xin sang` : siid zu e` !

先 生 : 食 畫 咧 !

      tai ga` ho` hi se` su` siid fan .  
      大 家 好 去 洗 手 食 飯 .

a` in` : xin` sang` , ngai` mo` oi siid coi .  
阿 英 : 先 生 , 僥 無 愛 食 菜 .

a` fa` : sen` fad ko iu` gong` ma` ge coi du` oi siid .  
阿 華 : 生 活 課 有 講 廉 个 菜 都 愛 食 .

a` min` : he a` ! an` e` nang voi iu` in` iong` .  
阿 明 : 係 啊 ! 懈 仔 正 會 有 營 養 .

xin sang` : sui` go` me oi siid o` !

先 生 : 水 果 乜 愛 食 哟 !

### 國語翻譯

第六課 吃午餐了

老師：吃午餐了！

大家去洗手吃飯。

小英：老師，我不要吃菜。

小華：生活課有說什麼菜都要吃。

小明：是啊！這樣才會有營養。

老師：水果也要吃哦！

## 重要語詞

1. 食畫：音 siid zu；吃午餐。
2. 食飯：音 siid fan；吃飯。
3. 無愛：音 mo` oi；不要。
4. 菜：音 coi；菜餚。
5. 懈仔：音 an` e`；這樣。
6. 正會：音 nang voi；才會。
7. 乜愛：音 me oi；也要。

## 句子練習

### 1. ~ 正會 ~

例句：

(1)

an` e` nang voi iu` in` iong` 。  
懈 仔 正 會 有 營 養 。  
這樣才會有營養。

(2)

oi iun tung nang voi kong` kian 。  
愛 運 動 正 會 康 健 。  
要運動才會健康。

(3)

zo` a` soi nang voi zo` hong 。  
早 啊 睡 正 會 早 跪 。  
早點睡才會早起。

### 2. ~ 無愛 ~

例句：

(1)

ngai` mo` oi siid coi 。  
唔 無 愛 食 菜 。  
我不要吃菜。

(2)

i` mo` oi cud` hi liau 。  
佢 無 愛 出 去 着 。  
他不要出去玩。

(3)

ngˇ tienˊ gongˊ ngidˋ moˇ oi loiˇ oˋ ?  
你 天 光 日 無 愛 來 哟 ?  
你明天不要來啊 ?

延伸學習

siid zeuˊ  
食 朝

siid ia  
食 夜

laˇ pad eˋ  
拉 仔

gieˊ ngiugˊ  
雞 肉

giungˊ zeuˊ  
弓 蕉

loˇ ped tongˊ  
蘿 蔔 湯

goˊ li coi  
高 麗 菜

## 客家語情境對話練習——校園篇（南四縣腔）

### ti qid` ko oi go tin a` 第七課 愛 過 定 啊

hog sang` e` : xin` sang` , teu` do iu` ngin` te` long` e` ha` vang  
學 生 仔 : 先 生 , 頭 到 有 人 在 廊 仔 下 橫  
do` 。  
倒 。

xin` sang` : gau siid` tung` long` e` ha` m` ho` zeu` loi` zeu` hi  
先 生 : 教 室 同 廊 仔 下 毋 好 走 來 走 去 。  
in` vi ia` ti fong` goi hab , voi xiong` zung` 。  
因 為 這 地 方 蓋 狹 , 會 相 春 。

hog sang` e` : ho` ! ngai` den` voi go tin a` 。  
學 生 仔 : 好 ! 僥 等 會 過 定 啊 。

xin` sang` : he gong` iu` ngin` cog song` , oi giag` a` tung` xin` sang`  
先 生 : 係 講 有 人 著 傷 , 愛 遽 啊 同 先 生  
gong` o` !  
講 哟 !

hog sang` e` : ho` , ngai` den` di` e` 。  
學 生 仔 : 好 , 僥 等 知 吒 。

### 國語翻譯

#### 第七課 要小心

學生：老師，剛才有人在走廊上跌倒。

老師：教室和走廊不要跑來跑去。

因為這個地方很窄，會互相碰撞。

學生：好！我們會更小心一點。

老師：如果有人受傷，要趕緊跟老師說哦！

學生：好，我們知道了。

## 重要語詞

- 毋好：音 m` ho`；不可以。
- 橫倒：音 vang do`；跌倒。
- 廊仔下：音 long` e` ha`；走廊。
- 走來走去：音 zeu` loi` zeu` hi；跑來跑去。
- 蓋狹：音 goi hab；很窄。
- 相春：音 xiong` zung`；互相碰撞。
- 細義啊：音 se ngi a`；小心一點。
- 著傷：音 cog song`；受傷。

## 句子練習

- 過～啊。

例句：

(1)

ngai` den` voi go se ngi a`。  
𠵼 等 會 過 細 義 啊。  
我們會更小心一點。

(2)

ng` oi go ngin ziin` a`。  
你 愛 過 認 真 啊。  
你要更認真一點。

(3)

siid go giag` a`。  
食 過 遽 啊。  
吃更快一點。

- 係 講～？

例句：

(1)

he gong` iu` ngin` cog song` , oi giag` a` tung` xin` sang` gong` o` !  
係 講 有 人 著 傷 , 愛 遽 啊 同 先 生 講 哟 !  
如果有人受傷，要趕緊跟老師說哦！

(2)

he gong` zog` njiab xia` hed` , zo ded` hi gau` kiu` e` mo` ?  
係 講 作 業 寫 核 , 做 得 去 搞 球 仔 無 ?  
如果作業寫完，可以去玩球嗎？

(3)

he gong` dung do` e` , oi bun` xin` sang` kon` 。  
係 講凍著吔，愛 分 先 生 看 。  
如果感冒了，要去看醫生。

延伸學習

mun` hiam`  
危 險

cud` hiad`  
出 血

gog do`  
搊 著

vu` qiang`  
烏 青

tin tin e`  
定 定 仔

go` iog e`  
膏 藥 仔

fad`  
閻

## 客家語情境對話練習——校園篇（南四縣腔）

### ti bad` ko qin` giad` 第 八 課 清 潔

xin` sang` : qin` giad` e` !  
先 生 : 清 潔 吧 !

tai ga` oi ngin ziin` o` !  
大 家 愛 認 真 哟 !

a` fa` : ho` ! ngai` loi` so ti nai` 。  
阿 華 : 好 ! 僥 來 掃 地 泥 。

a` in` : ngai` tung` a` min` kiung ha mi` zog` e` 。  
阿 英 : 僮 同 阿 明 共 下 抹 桌 仔 。

a` fa` : xin` sang` , ti nai` so ho` e` !  
阿 華 : 先 生 , 地 泥 掃 好 吧 !

a` in` , a` min` : zog` e` me cud qiang e` !  
阿 英 , 阿 明 : 桌 仔 也 拧 淨 吧 !

xin` sang` : tai ga` kiung ha loi` mi` ti nai` 。  
先 生 : 大 家 共 下 來 抹 地 泥 。

tai ga` : ho` ! mo` mun ti` !  
大 家 : 好 ! 無 問 題 !

#### 國語翻譯

#### 第八課 打掃

老師：打掃了！

大家要認真哦！

小華：好！我來掃地。

小英：我和小明一起擦桌子。

小華：老師，地板掃好了！

小英、小明：桌子也擦乾淨了！

老師：大家一起來擦地。

大家：好！沒問題！

### 重要語詞

1. 清潔：音 qin' giad'；打掃。
2. 地泥：音 ti nai'；地板。
3. 抹：音 mi'；擦拭。
4. 桌仔：音 zog` e`；桌子。
5. 拧淨：音 cud qiang；擦乾淨。
6. 無問題：音 mo' mun ti'；沒問題。

### 句子練習

1. ~ 也 ~

例句：

(1)

zog` e` me cud qiang e` !  
桌 仔 也 拧 淨 吧 ！  
桌子也擦乾淨了！

(2)

ngai` me siid bau` e` 。  
𠵼 也 食 飽 吧 。  
我也吃飽了。

(3)

ia` bun` su` ngai` me kon go e` 。  
這 本 書 𠵼 也 看 過 吧 。  
這本書我也看過了。

2. ~ 共下 ~

例句：

(1)

tai ga` kiung ha loi` mi` ti nai` 。  
大 家 共 下 來 抹 地 泥 。  
大家一起來拖地。

(2)

ngˇ piˇ iˇ kiung ha hi pien so` 。  
你陪佢共下去便所。  
你陪她一起去上廁所。

(3)

ngaiˇ denˇ kiung ha hi hagˇ ngiˇ gau siidˇ 。  
𠵼等共下去客語教室。  
我們一起去客語教室。

### 延伸學習

so	ba`	cungˇ	munˇ	o`	zo`
掃	把	窗	門	廁	糟
qiang	li	den	e`	fanˇ	gianˇ
淨	俐	凳	仔	番	鹹
bun	deu`	e`	lebˇ	sebˇ	tungˇ
畚	斗	仔	垃	圾	桶

## 客家語情境對話練習——校園篇（南四縣腔）

### ti giu` ko soi dong` zu 第九課 睡 當 畫

xin` sang` : zung` e` sang` hiong` e` io` !  
先 生 : 鐘 仔 聲 響 吖 唸 !  
dung` xi` su` su` a` , oi soi dong` zu e` 。  
東 西 收 收 啊 , 愛 睡 當 畫 吖 。

hog sang` e` : ngai` oi hi pien so` 。  
學 生 仔 : 倦 愛 去 便 所 。

xin` sang` : kiong kuai hi ! tai ga` pug a zog` dang` soi !  
先 生 : 共 快 去 ! 大 家 伏 啊 桌 頂 睡 !  
m` ho` gong` fa o` !  
毋 好 講 話 哟 !

hog sang` e` : oi soi bau` nang iu` jin` siin` !  
學 生 仔 : 愛 睡 飽 正 有 精 神 !

xin` sang` : mo` m` cog ! an` voi !  
先 生 : 無 毋 著 ! 懈 會 !

#### 國語翻譯

第九課 睡午覺

老師：鐘聲響了哦！

東西收一收，要睡午覺了。

學生：我要上廁所。

老師：趕快去！

大家趴在桌上睡！

不可以說話哦！

學生：要睡飽才有精神！

老師：沒錯！很棒！

## 重要語詞

1. 睡當畫：音 soi dong' zu；睡午覺。
2. 鐘仔聲：音 zung' e` sang'；鐘聲。
3. 收收啊：音 su' su' a`；收一收，表示次數少、時間短、程度輕。
4. 伏：音 pug；趴。
5. 無毋著：mo` m` cog；沒有不對的地方，即「是的」、「沒錯」。
6. 懈會：an` voi；這麼會，用以稱讚對方。

## 句子練習

1. ~ V V 啊

例句：

(1)

dung' xi' su' su' a' 。  
東 西 收 收 啊 。  
東西收一收。

(2)

ti nai` so so a' 。  
地 泥 掃 掃 啊 。  
地上掃一掃。

(3)

kiong kuai siid siid a' 。  
共 快 食 食 啊 。  
快點吃一吃！

2. 愛 ~ 正 ~ 。

例句：

(1)

oi soi bau` nang iu` jin` siin` !  
愛 睡 飽 正 有 精 神 ！  
要睡飽才有精神！

(2)

oi bia so nang voi qiang li !  
愛 拚 掃 正 會 淨 俐 ！  
要打掃才會乾淨。

(3)

oi lien xib nang voi jin pu !  
愛 練 習 正 會 進 步 !  
要練習才會進步！

延伸學習

dug`	mug`	soi	mo`	soi	bau`	soi	m`	log	gau
啄	目	睡	無	睡	飽	睡	毋	落	覺
cau`			hong			xiang`			
吵			跣			醒			

## 客家語情境對話練習——校園篇（南四縣腔）

### ti siib ko ngin siid` hog gau` 第 十 課 認 識 學 校

xin`	sang`	:	ia`	tong`	ko	oi	dai	tai	ga`	ngin	siid`	hog	gau`	。	
先 生	:	這 堂	課	愛	帶		大	家	認	識	學	校		。	
a`	min`	:	xin`	sang`	,	ge	gian`	he	gau`	zong`	siid`			。	
阿 明	:	先 生	,	該	間	係	校	長	室					。	
a`	in`	:	ngai`	di`	gau	vu	cu	te`	ngi	leu`				。	
阿 英	:	佢 知	教	務	處	在	二	二	樓					。	
a`	fa`	:	ngai`	hi	go	kian	kong`	zung`	xim`					。	
阿 華	:	佢 去	過	健	康	中	心							。	
xin`	sang`	:	cu`	e`	pan	gung`	siid`	,	van`	iu`	nai	deu`	so`	cai	?
先 生	:	除 吠	吧	辦	公	室	,	還	有	哪	兜	兜	所	在	?
a`	min`	:	ngi	leu`	iu`	tu`	su`	gon`							。
阿 明	:	二 樓	有	圖	書	館									。
a`	in`	:	heu	mun`	ngib	loi`	kon	e`	do`	iun	tung	piang`			。
阿 英	:	後 門	入	來	看	得	著	得	著	運	動	坪			。
xin`	sang`	:	tai	mun`	siin`	heu`	van`	iu`	gin`	vi	siid`	o`		!	!
先 生	:	大 門	脣	口	還	有	警	衛	室	哦					!

#### 國語翻譯

#### 第十課 認識學校

老師：這堂課要帶大家認識學校。

小明：老師，那間是校長室。

小英：我知道教務處在二樓。

小華：我去過健康中心。

老師：除了辦公室，還有哪些地方？

小明：二樓有圖書館。

小英：後門進來看得到操場。

老師：大門口旁邊還有警衛室哦！

### 重要詞語

1. 認識學校：音 ngin siid` hog gau`；認識學校。
2. 該間：音 ge gian`；那間。
3. 除他：音 cu` e`；除了。
4. 哪兜：音 nai deu`；哪些。
5. 所在：音 so` cai；地方。
6. 入來：音 ngib loi`；進來。
7. 看得著：音 kon e` do`；看得到。
8. 運動坪：音 iun tung piang`；操場。
9. 脣口：音 siin` heu`；旁邊。

### 句子練習

1. ~去過 ~

例句：

(1)

ngai` hi go kian kong` zung` xim` 。  
      𠵼  去  過  健  康  中  心  。  
      我去過健康中心。

(2)

ng` iu` hi go tung vud ian` mo` ?  
      你  有  去  過  動  物  園  無  ？  
      你有去過動物園嗎？

(3)

tai ga` du` iu` hi go pien li song` diam` 。  
      大  家  都  有  去  過  便  利  商  店  。  
      大家都有去過便利商店。

## 2. ~ 在 ~

例句：

(1)

ngaiˇ diˊ gau vu cu teˊ ngi leuˇ 。

𠵼 知 教 務 處 在 二 樓 。

我知道教務處在二樓。

(2)

ngaiˇ denˊ teˊ zungˊ tinˇ gauˋ fungˊ qiangˊ denˊ 。

𠵼 等 在 中 庭 搞 紅 青 燈 。

我們在中庭玩紅綠燈。

(3)

ngˇ teˊ naiˇ eˊ tug suˊ ?

你 在 哪 仔 讀 書 ?

你在哪裡讀書？

### 延伸學習

coi ianˇ  
菜 園

liˊ tongˇ  
禮 堂

hog vu cu  
學 務 處

zungˋ vu cu  
總 務 處

tinˇ caˊ congˇ  
停 車 場

puˋ toˊ siidˋ  
輔 導 室

fad tung zungˊ ximˊ  
活 動 中 心

## 客家語情境對話練習——校園篇（南四縣腔）

ti siib id` ko ngai` dung do` e`  
第十一課 僊凍著吶

hog sang` e` : had qiu` ! had qiu` !  
學 生 仔 : 哈 啟 ! 哈 啟 !

xin` sang` : ng` ngiong` gin` da` had qiu` ?  
先 生 : 你 仰 緊 打 哈 啟 ?

hog sang` e` : ngai` goi qiong dung do` e` 。  
學 生 仔 : 僮 蓋 像 凍 著 呢 。

xin` sang` : ng` iu` hi bun` xin` sang` kon mo` ?  
先 生 : 你 有 去 分 先 生 看 無 ?

hog sang` e` : van` mo` ne` !  
學 生 仔 : 還 無 呢 !

xin` sang` : ng` van` iu` nai` e` m` song` kuai mo` ?  
先 生 : 你 還 有 哪 仔 母 爽 快 無 ?

hog sang` e` : ngai` gam` do` teu` na` fun` fun` pi sed` sed` 。  
學 生 仔 : 僎 感 著 頭 那 量 量 鼻 塞 塞 。

xin` sang` : he iu` fad` seu` , oi loi` tung` xin` sang` gong` o` !  
先 生 : 係 有 發 燒 , 愛 來 同 先 生 講 哟 !

hog sang` e` : ho` !  
學 生 仔 : 好 !

## 國語翻譯

第十一課 我感冒了

學生：哈啾！哈啾！

老師：你怎麼一直打噴嚏？

學生：我好像感冒了。

老師：你看醫生了嗎？

學生：我還沒去。

老師：你還有哪裡不舒服嗎？

學生：我覺得頭暈、鼻塞。

老師：如果發燒了，要來跟老師說哦！

學生：好！

## 重要語詞

1. 凍著：音 dung do`；受凍、著涼、感冒。
2. 緊：音 gin`；一直。
3. 哈啾：音 had qiu`；打噴嚏發出的聲音。
4. 分先生看：音 bun` xin` sang` kon；看醫生。
5. 爽快：音 song` kuai；舒服。
6. 頭那暈暈：音 teu` na` fun` fun`；頭暈暈的、頭昏腦眩的樣子。
7. 鼻塞塞：音 pi sed` sed`；呼吸受阻不順暢。
8. 發燒：fad` seu`；發燒。

## 句子練習

1. ~ 仰 ~

例句：

(1)

ng` ngiong` gin` da` had qiu` ?

你 仰 緊 打 哈 啾 ？

你怎麼一直打噴嚏？

(2)

ngˇ ngiongˇ anˇ biagˇ !  
你 仰 偸 壁 !  
你怎麼這麼棒 !

(3)

ngˇ ngiongˇ vanˇ moˇ siid fan ?  
你 仰 還 無 食 飯 ?  
你怎麼還沒吃飯 ?

2. ~ 緊 ~

例句 :

(1)

ngˇ ngiongˇ ginˇ daˇ had qiu ?  
你 仰 緊 打 哈 啟 ?  
你怎麼一直打噴嚏 ?

(2)

iˇ ginˇ bagˇ zoi 。  
佢 緊 肅 嘴 。  
他一直打哈欠。

(3)

ngˇ mˇ hoˇ ginˇ kon tien sii 。  
你 母 好 緊 看 電 視 。  
你不要一直看電視。

### 延伸學習

cug

嗽

liuˇ pi

流 淚

haˇ maˇ goiˇ tung

蛤 螺 脳 痛

tamˇ

痰

gua ho

掛 號

liuˇ mugˇ ziibˇ

流 目 汁

## 客家語情境對話練習——校園篇（南四縣腔）

### ti siib ngi ko ho` gau` ge sa ton` 第十二課 好搞個社團

a'	min`	:	a'	fa`	,	ng`	xien`	ge	zug`	kiu`	sa	ho`	gau`	mo`	?
阿	明	:	阿	華	,	你	選	个	足	球	社	好	搞	無	?
a'	fa`	:	ho`	gau`	a'	!									
阿	華	:	好	搞	啊	!									
			mi`	bai`	ted`	kiu`	e`	du`	qiong	gau`	iu`	hi		。	
			每	擺	踢	球	仔	都	像	搞	遊	戲		。	
a'	in`	:	ngai`	ge	ciid	pai`	lun`	sa	me	goi	ho`	gau`		。	
阿	英	:	𠵼	个	直	排	輪	社	乜	蓋	好	搞		。	
a'	fa`	:	a'	min`	xien`	ma`	ge	sa	ton`		?				
阿	華	:	阿	明	選	麼	个	社	團		?				
a'	min`	:	ngai`	cam`	ga`	vag	tu`	sa							
阿	明	:	𠵼	參	加	畫	圖	社							
a'	in`	:	ng`	gam`	gog`	do`	ngiong`	e`		?					
阿	英	:	你	感	覺	著	仰	仔		?					
a'	min`	:	goi	iu`	i	sii	o`	!							
阿	明	:	蓋	有	意	思	哦	!							
			xin`	sang`	m`	dan`	zii`	gau`	ngai`	den`	vag	tu`	,	van`	voi
			先	生	母	單	只	教	𠵼	等	畫	圖	,	還	會
			gong`	gu`											
			講	古											

## 國語翻譯

### 第十二課 好玩的社團

小明：小華，你選的足球社好玩嗎？

小華：好玩啊！每次踢球都像玩遊戲。

小英：我的直排輪社也很好玩。

小華：小明選什麼社團？

小明：我參加畫畫社。

小英：你覺得如何？

小明：很有意思哦！老師不只教我們畫圖，還會說故事。

## 重要詞語

1. 好搞：音 ho` gau`；好玩。
2. 每擺：音 mi` bai`；每次。
3. 感覺著：音 gam` gog` do`；覺得。
4. 仰仔：音 ngiong` e`；怎樣、如何。
5. 毋單只：音 m` dan` zii`；不只。
6. 講古：音 gong` gu`；說故事。

## 句子練習

### 1. ~ 每擺 ~

例句：

(1)

mi` bai` ted` kiu` e` du` qiong gau` iu` hi 。  
每 摆 踢 球 仔 都 像 搞 遊 戲 。  
每次踢球都像玩遊戲。

(2)

i` mi` bai` qim` m` do` dung` xi` qiu gieu zii` 。  
佢 每 摆 尋 毋 著 東 西 就 嘴 眇 。  
他每次找不到東西就哭。

(3)

xin' sang' mi' bai' du' zog' a goi jiang' loi' hog gau' 。  
先 生 每 擺 都 著 啊 蓋 靚 來 學 校 。  
老師每次都穿得漂漂亮亮的來學校。

2. ~ 感覺著 ~

例句：

(1)

ng' gam' gog' do' ngiong' e' ?  
你 感 覺 著 仰 仔 ?  
你覺得如何 ?

(2)

ngai' gam' gog' do' goi ho' 。  
佢 感 覺 著 蓋 好 。  
我覺得很好。

(3)

i' gam' gog' do' gau' kiu' e' goi iu' i sii' 。  
佢 感 覺 著 搞 球 仔 蓋 有 意 思 。  
他覺得玩球很有意思。

3. ~ 毋單只 ~, 還 ~

例句：

(1)

xin' sang' m' dan' zii' gau' ngai' den' vag tu' , van' voi gong' gu' 。  
先 生 毋 單 只 教 佢 等 畫 圖 , 還 會 講 古 。  
老師不只教我們畫圖，還會說故事。

(2)

i' m' dan' zii' qin iu' li' mau , van' goi hau tung' tung'  
佢 毋 單 只 盡 有 禮 貌 , 還 蓋 好 同 同  
hog ten su' 。  
學 擥 手 。

他不只很有禮貌，還很喜歡幫忙同學。

(3)

hog gau` di` boi` m` dan` zii` iu` iu` hi ki` , van`  
學 校 裡 背 母 單 只 有 遊 戲 區 ， 還  
iu` iu` iun` cii` 。  
有 游 泳 池 。

學校裡面不只有遊戲區，還有游泳池。

### 延伸學習

ki` sud sa	diam` miang`	cog song`
奇 術 社	點 名	著 傷
hab cong sa	zun` sii`	su` qiu`
合 唱 社	準 時	收 拏
tiau sog` e` sa	cad` lang` e` sa	
跳 索 仔 社	掣 鈴 仔 社	

## 客家語情境對話練習——校園篇（南四縣腔）

### ti siiib sam' ko iun tung fi 第 十 三 課 運 動 會

司 儀 : tai fi bo go ! tai fi bo go !  
 司 儀 : 大 會 報 告 ! 大 會 報 告 !  
 參 加 走 相 逐 比 賽 个 同 學  
 參 加 走 相 逐 比 賽 个 同 學  
 開 始 集 合 !

裁 判 : i pi !  
 裁 判 : 預 備 !  
 (bang` !)  
 (砰 !)

學 生 仔 : ga' iu' ! ga' iu' ! ga' iu' !  
 學 生 仔 : 加 油 ! 加 油 ! 加 油 !

學 生 仔 A : ng` zeu` gi` do` miang` ?  
 學 生 仔 A : 你 走 幾 多 名 ?

學 生 仔 B : ngai` zeu` ti nji miang` 。  
 學 生 仔 B : 倦 走 第 二 名 。

學 生 仔 A : ng` zeu` a bi` ngai` go giag` 。  
 學 生 仔 A : 你 走 啊 比 倦 過 遽 。

學 生 仔 B : oi hi kon ngin` bang` tai sog` mo` ?  
 學 生 仔 B : 愛 去 看 人 掷 大 索 無 ?

學 生 仔 A : ho` ! kiung ha loi` hi !  
 學 生 仔 A : 好 ! 共 下 來 去 !

## 國語翻譯

### 第十三課 運動會

司儀：大會報告！大會報告！  
參加賽跑的同學開始集合！  
裁判：預備！  
(砰！)

學生：加油！加油！加油！  
學生 A：你跑第幾名？  
學生 B：我跑第二名。  
學生 A：你跑得比我快。  
學生 B：要去看別人拔河嗎？  
學生 A：好！一起去！

## 重要語詞

- 運動會：音 iun tung fi；以提倡體育為目的而召集的比賽會。
- 走相逐：音 zeu` xiong` giug`；一種比賽跑步速度之運動。
- 比賽：音 bi` soi；指競技、較量的活動。
- 預備：音 i pi；事情發生前的準備。
- 加油：音 ga` iu`；比喻加強努力。為替人打氣、鼓勵時的用語。
- 挪大索：音 bang` tai sog`；拔河。

## 句子練習

### 1. A 比 B 過 ~

例句：

(1)

ng` zeu` a bi` ngai` go giag`。  
你 走 啊 比 僩 過 遽。  
你跑得比我快。

(2)

a` go` bi` a` ze go tai`。  
阿 哥 比 阿 姊 過 大。  
哥哥比姊姊大。

(3)

a' gung' bi' a' po' go go' 。  
阿 公 比 阿 嫩 過 高 。  
爺爺比奶奶高。

2. ~ 來去 ~

例句：

(1)

ngai' den' loi' hi cong go' e' !  
𠵼 等 來 去 唱 歌 仔 !  
我們去唱歌！

(2)

ngai' oi loi' hi kon tien iang' 。  
𠵼 愛 來 去 看 電 影 。  
我要去看電影。

(3)

oi loi' hi deu nau njiad mo' ?  
愛 來 去 門 鬧 热 無 ?  
要去湊熱鬧嗎？

### 延伸學習

qi mi gin soi	tai dui jiab' lid	bai' lied e'
趣 味 競 賽	大 隊 接 力	排 列 仔
iang'	su'	da' ti id'
贏	輸	打 第 一

## 客家語情境對話練習——校園篇（南四縣腔）

### ti siib xi ko loi` hi tu` su` gon` 第 十 四 課 來 去 圖 書 館

a` min` : a` in` 、 a` fa` , ngai` den` kiung ha  
 阿 明 : 阿 英 、 阿 華 , 倦 等 共 下  
 loi` hi tu` su` gon` 。  
 來 去 圖 書 館 。

a` in` 、 a` fa` : ho` a` !  
 阿 英 、 阿 華 : 好 啊 !

a` in` : ngai` du` ho` oi hi jia su` 。  
 阿 英 : 倦 堵 好 愛 去 借 書 。

a` fa` : ngai` me oi hi van` su` 。  
 阿 華 : 倦 乜 愛 去 還 書 。

a` min` : tu` su` gon` ge su` siid cai do` , kon  
 阿 明 : 圖 書 館 个 書 實 在 多 , 看  
 du` kon m` hed` 。  
 都 看 毋 核 。

a` in` : he a` ! iu` qin do` goi qi ge su`  
 阿 英 : 係 啊 ! 有 盡 多 蓋 趣 个 書  
 ho` kon ne` !  
 好 看 呢 !

a` fa` : ia` bun` ngin` gung` e` su` goi iu` i sii  
 阿 華 : 這 本 人 公 仔 書 蓋 有 意 思  
 , ngai` van` oi go jia id` bai` 。  
 , 倦 還 愛 過 借 一 擺 。

a' min` : ia` bai` ngai` oi jia fi bun` , a' in`  
阿 明 : 這 擺 倔 愛 借 繪 本 , 阿 英  
no` ?  
呢 ?

a' in` : ngai` oi jia gu sii su` gui` hi kon 。  
阿 英 : 倔 愛 借 故 事 書 歸 去 看 。

### 國語翻譯

#### 第十四課 去圖書館

小明：小英、小華，我們一起去圖書館。  
小英、小華：好啊！  
小英：我剛好要去借書。  
小華：我也要去還書。  
小明：圖書館的書真是多，看都看不完。  
小英：是啊！有很多很有趣的書好看呢！  
小華：這本漫畫書很有意思，我還要再借一次。  
小明：這次我要借繪本，小英呢？  
小英：我要借故事書回去看。

### 重要詞語

1. 共下：音 kiung ha；一起。
2. 堵好：音 du` ho`；剛好。
3. 看母核：音 kon m` hed`；看不完。
4. 趣：音 qi；生動有趣味。
5. 人公仔書：音 ngjin` gung` e` su`；漫畫書。
7. 繪本：音 fi bun`；以圖畫為主的故事書。
8. 歸去：音 gui` hi；回去。

## 句子練習

### 1. ~ 核

例句：

(1)

tu` su` gon` ge su` siid cai do` , kon du` kon m` hed` 。  
圖 書 館 个 書 實 在 多 ， 看 都 看 毋 核 。  
圖書館的書真是多，看都看不完。

(2)

siid hed` fan oi hi hang` hang` a` 。  
食 核 飯 愛 去 行 行 啊 。  
吃完飯要去走一走。

(3)

xia` hed` zog` ngiab oi go giam` ca` id` bai` 。  
寫 核 作 業 愛 過 檢 查 一 擺 。  
寫完作業要再檢查一次。

### 2. ~ 還愛 ~

例句：

(1)

ngai` van` oi go jia id` bai` 。  
𠵼 還 愛 過 借 一 擺 。  
我還要再借一次。

(2)

ngai` van` oi siid ga` id` von` fan 。  
𠵼 還 愛 食 加 一 碗 飯 。  
我還要再吃一碗飯。

(3)

i` van` oi go vag id` zong` tu` 。  
佢 還 愛 過 畫 一 張 圖 。  
他還要再畫一張圖。

## 延伸學習

go ki`  
過 期

i jia  
預 借

jia su` ziin  
借 書 證

cab zii  
雜 誌

bo zii`  
報 紙

seu` sod`  
小 說

tu` gam  
圖 鑑

## 客家語情境對話練習——校園篇（南四縣腔）

### ti siib ng` ko gau` ngoi gau` hog 第十五課 校外教學

xin`	sang`	:	tien`	gong`	ngid`	oi	gau`	ngoi	gau`	hog	.				
先 生	:	天	光	日	愛	校	外	教	學	學	.				
		tai	ga`	gin`	bu`	ngid`	gui`	hi	oi	zo`	a`	soi	o`		
		大	家	今	晡	日	歸	去	愛	早	啊	睡	哦		
hog	sang`	e`	A	:	ngai`	tien`	gong`	ngid`	oi	dai	bid`	、	dai	sui`	
學 生	仔	A	:	𠵼	天	光	日	愛	帶	筆	、	帶	水	,	
				van`	go	oi	dai	su`	pa	e`	.				
				還	過	愛	帶	手	帕	仔	.				
hog	sang`	e`	B	:	ngai`	van`	voi	dai	deu`	e`	lang`	dab	.		
學 生	仔	B	:	𠵼	還	會	帶	兜	仔	零	嗒	.			
hog	sang`	e`	C	:	tien`	sii`	gin`	zu	gin`	ngiad	,	xin`	sang`	gong`	me
學 生	仔	C	:	天	時	緊	畫	緊	熱	,	先	生	講	也	
				oi	dai	mo	e`	仔	.						
				愛	帶	帽	仔	.							
xin`	sang`	:	jiang`	pa	voi	log	i`	,	tai	ga`	oi	gi	ded`	dai	za`
先 生	:	驚	怕	會	落	雨	,	,	大	家	愛	記	得	帶	遮
		e`	,	van`	oi	zu	i	on`	qion`	o`	!				
		仔	,	還	愛	注	意	安	全	哦	!				

#### 國語翻譯

#### 第十五課 校外教學

老師：明天要校外教學。

大家今天回家要早點睡哦！

學生 A：我明天要帶筆、帶水，還有帶手帕。

學生 B：我還會帶一些零食。

學生 C：天氣越接近中午越熱，老師說也要戴帽子。

老師：擔心會下雨，大家要記得帶雨傘，  
還要注意安全哦！

### 重要語詞

1. 校外教學：音 gau` ngoi gau` hog；在學校範圍以外，由教師帶領學生，利用校外資源進行的教學活動。
2. 天光日：音 tien` gong` ngid`；明天。
3. 手帕仔：音 su` pa e`；隨身攜帶用以擦臉或手的小方巾。
4. 零塔：音 lang` dab；零食、零嘴。
5. 驚怕：音 gian` pa；擔心、恐怕。
6. 遮仔：音 za` e`；雨傘。

### 句子練習

1. ~ A 、 B ， 還 過 C 。

例句：

(1)

ngai` tien` gong` ngid` oi dai bid` 、 dai sui` , van` go oi dai  
𠵼 天 光 日 愛 帶 筆 、 帶 水 , 還 過 愛 帶  
su` pa e` 。  
手 帕 仔 。

我明天要帶筆、帶水，還有帶手帕。

(2)

ge ngid` oi dai ko bun` 、 zii` , van` go ma` ge ?  
該 日 愛 帶 課 本 、 紙 , 還 過 廖 个 ?  
那天要帶課本、紙，還有什麼？

(3)

ia` e` iu` ngid` teu` 、 kung` hi , van` go iu` sui` 。  
這 仔 有 日 頭 、 空 氣 , 還 過 有 水 。  
這裡有陽光、空氣，還有水。

2. ~ 緊 ~ 緊 ~ 。

例句：

(1)

tien` sii` gin` zu gin` ngiad 。

天 時 緊 畫 緊 热 。

天氣越近中午越熱。

(2)

i` gin` ki` gin` giag` 。

佢 緊 騎 緊 遽 。

他越騎越快。

(3)

ge zag` se ngin` e` gin` tai gin` jin` 。

該 隻 細 人 仔 緊 大 緊 精 。

那個小孩越大越聰明。

3. 驚 怕 會 ~

例句：

(1)

giang` pa voi log i` , tai ga` oi gi ded` dai za` e` !

驚 怕 會 落 雨 ， 大 家 愛 記 得 帶 遮 仔 ！

擔心會下雨，大家要帶雨傘哦！

(2)

giang` pa voi fu m` do` , tai ga` oi zo` a` cud` hi o` !

驚 怕 會 赴 母 著 ， 大 家 愛 早 啊 出 去 哟 ！

擔心會趕不上，大家要早點出門哦！

(3)

giang` pa voi dung do` , oi zog` ga` liang` sam` o` !

驚 怕 會凍著，愛著加領衫 哟 ！

擔心會感冒，要多穿件衣服哦！

## 延伸學習

hog xib dan'  
學 習 單

iu' lam ca'  
遊 覽 車

cam' gon'  
參 觀

co' bu' ngid'  
昨 睹 曰

song li' bai  
上 禮 拜

ti' ngiam  
體 驗

gaii' sod'  
解 說